

ITEM No 19/63EB
Jan 9
H-23033HUNGARYJUSTICE
Women{ 206.3 }
{ 141.181 }LEGAL PROVISIONS FOR REFUGEES ABROADSOURCE RELIABILITY: Believed to be reliable.DATE OF OBSERVATION: December 1962ENGLISH SUMMARY: Hungarian citizens living abroad must deposit foreign currency in the Hungarian State Bank for law suits they may have in Hungary. The money, an additional hard currency procurement source for the regime, is being used to pay Hungarian lawyers' fees in forint. The regime does not permit relatives of refugees to pay the fees in forint.EVALUATION COMMENT: This divorce-suit case is a typical example of the attitude of the regime about exacting under any pretext, the maximum amount of hard currency from Hungarians living abroad. The expenses of a divorce case are in general only a fifth of the amount requested to be paid in advance in US currency.

x x x

Egy budapesti ügyvédi munkaközösségtől a következő szövegű levél érkezett egy 1956-os magyar menekülthöz:

"Édesanyja hozzánk fordult, hogy Magyarországon lakó felesége ellen a házassági bontópert tegyük folyamatra. Mi a megbizást vállaljuk és mint azt már kedves édesanyjával is közöltük, ahhoz, hogy érdelemleges lépést tehesünk az ügyben, elsősorban meghatalmazásra, valamint a válóper költségeinek USA dollárban való megküldésére van szükség, mert ezek nélkül nem adják meg a per indításához szükséges engedélyt.

Ezért idecsatoltan küldjük a szükséges meghatalmazást, melyet azonban ön csak a magyar külképviseleti hatóságok előtt írhat alá, mert az ön aláírását hitelesítenie kell....A meghatalmazást vagy visszaadják nyomban önnek, mikor is azt ön beküldi nekünk, vagy pedig a követség juttatja el közvetlenül hozzánk. Egyidejűleg át

kell utalnia a fenti címünkre 100 (Egyszáz) USA dollárt, amit utalványon levélben is küldhet és amit azután mi még aznap beváltunk a Magyar Nemzeti Banknál, mert csakis a dollár-összeg befizetése után adja meg a Magyar Nemzeti Bank a perlési engedélyt. Anélkül a bíróság visszautasítja a keresetlevelet. A kedves édesanyja vagy Magyarországon élő más rokona magyar pénzben nem fizetheti ki a válóper költségeit, mert a fenn álló rendelkezések szerint a külföldön élők által Magyarországon indítandó válóper költsége csak külföldi valutában fizethető.

Legyen szives továbbá röviden megírni a házasságuk történetét, mert azt is elő kell adnunk a keresetlevélben. Nevezetesen, hogy mikor és hogyan ismerkedtek meg (pl közös ismerős bemutatása, vagy közös munkahelyen, utcán, stb,). Mikor kezdett udvarolni a feleségének, volt-e nemi viszonyuk a házasságuk előtt, önnek és feleségének ez volt-e az első házassága és végül ez a legfontosabb, meddig volt zavartalan a házasság életük és mi volt annak megromlásának oka..."